

Conjunciones coordinantes

Nebenordnende Konjunktionen, Konjunktoren: HS¹ + HS

Copulativas:

Wir laufen gerne **und** fahren gerne Schlittschuh.
Nos gusta hacer footing y patinar sobre hielo.

Ambas cosas son importantes.

Ich kann **sowohl** zu Fuß gehen, **als auch** mit Auto fahren.
Puedo ir tanto a pie como en coche.

Causales:

Introduce la causa por la cual sucede la oración principal.

Er versteht nichts, **denn** er spricht kein Deutsch.
No entiende nada porque no habla alemán.

Adversativas:

Ich habe ein Auto, **aber** möchte es nicht fahren.
Tengo coche, pero no quiero conducirlo.

Uno cosa **sí**, la otra **no**.

Wir kennen uns **zwar**, möchten **aber** nicht miteinander sprechen.
Aunque nos conocemos, no queremos hablarnos.

No lo que uno pensaba, sino...

Ich habe gestern nicht gelernt, **sondern** geschlafen.
Ayer no estudié, sino que dormí.

Disyuntivas:

Willst du Eis essen oder Kaffee trinken?
¿Quieres comer un helado o tomar un café?

Hay que decidirse.

Entweder du kommst jetzt, **oder** wir bleiben hier.
O vienes ahora o nos quedamos aquí.

¹ HS = Hauptsatz = oración principal

Conjunciones subordinantes

Unterordnende Konjunktionen, Subjunktionen: HS + NS²

Causales:

Se sitúan en la frase que explica la causa: **Da, Weil**.

Wir können nicht zu eurer Party kommen, **weil** wir schon einen Plan haben.
No podemos ir a vuestra fiesta porque ya tenemos algo planeado.

Da puede ser un sinónimo más formal de *weil*. Cuando se quiere poner la subordinada al principio, se suele utilizar *da*.

Da wir schon einen Plan haben, können wir nicht zur Party kommen.
Como ya tenemos algo planeado, no vamos a poder ir a vuestra fiesta.

Se sitúan en la frase que explica la consecuencia: **Weshalb**.

Wir haben schon einen Plan, **weshalb** wir nicht zu eurer Party kommen können.
Tenemos ya algo planeado, por lo que no vamos a poder ir a vuestra fiesta.

Temporales:

Algo que ocurrió una sola vez

Ich war dort, **als** es passierte.
Yo estuve (allí) cuando pasó.

Algo que ocurría siempre. Siempre era así.

Papa war schon zu Hause, **wenn** wir kamen.
Papá ya estaba en casa cuando nosotros llegábamos.

Wenn du kommst, werde ich dir helfen.
Cuando vengas, te ayudaré.

Sobald/Sofort danach ich fertig bin, rufe ich dich an.
En cuanto termine, te llamaré.

Un periodo de tiempo que comienza en un momento concreto y continúa hasta ahora.

Seit(dem) ich hier bin, habe ich so viele Leute kennen gelernt.
Desde que estoy aquí, he conocido a tanta gente...

Un periodo de tiempo que comienza ahora, y continua hasta un momento concreto.

Ich bleibe hier, **bis** ich die Sprache richtig gut kann.
Me quedaré aquí hasta hablar bien/ hasta que hable bien la lengua.

Vorzeitigkeit, HS passiert vor NS:

Ich war schon im Bett, **bevor/ehe** meine Eltern kamen.
Yo ya estaba en la cama antes de que llegaran mis padres.

Gleichzeitigkeit, HS passiert zur gleichen Zeit wie NS:

Ich las Zeitung, **während** du ferngesehen hast.
Yo estaba leyendo el periódico mientras tú veías la tele.

Nachzeitigkeit, HS passiert nach dem NS:

Nachdem wir alle angekommen waren, fuhr der Bus ab.
Después de que hubiéramos llegado todos, salió el autobús.

Finales:

Subjekte des HS und NS: verschieden

Ich lerne Spanisch, **damit** wir miteinander sprechen können.
Estudio español para que podamos conversar.

² NS = Nebensatz = proposición subordinada (secundaria)

Gleiches Subjekt: HS, um + Angaben + [Präfix +] + zu + Infinitiv.

Ich lerne Spanisch, **um** mich hier **zu** verständigen.
Estudio español para (poder) comunicarme aquí.

En ciertos contextos *dass* es sinónimo de *damit*.

Erklär es ihm bitte, **dass** er es richtig lernt.
Por favor, explícaselo para que lo aprenda bien.

Primero, más coloquial.

Schau nach vorne, **nicht dass** wir noch einen Unfall bauen.
Mira hacia adelante para que no tengamos un accidente.

Schau nach vorne, **damit** wir **keinen** einen Unfall bauen.
Mira hacia adelante para que no tengamos un accidente.

Modales:

Man lernt eine Sprache, **indem** man sie viel spricht.
Un lengua se aprende hablándola con mucha frecuencia.

Soweit ich weiß, sind Maria und Peter schon weggefahren.
Que yo sepa, Maria y Peter ya han salido.

Je länger du telefonierst, **desto** höher wird die Telefonrechnung.
Cuanto más tiempo hablas por teléfono, más alta será la factura.

Concesiva:

La segunda es más formal.

Ich trinke Kaffee, **obwohl/obgleich** ich ihn gar nicht mag.
Tomo café aunque no me gusta.

Ich spreche mit ihm, **auch wenn/selbst wenn** ich ihn eigentlich gar nicht abkann³.
Le hablo, aunque en realidad no puedo con él.

Der „lustige“ Typ da ist mein Freund, **wobei** er es nach dem Streit fast nicht mehr war!
El tipo ese tan gracioso es mi amigo, aunque, después de la pelea, casi ya no lo era.

Consecutivas:

Ich habe alles auswendig gelernt, **so dass/sodass** nichts schief gehen dürfte.
Me lo he aprendido todo de memoria de manera que debería salir bien.

Ich freue mich **so** sehr, **dass** ich in die Luft springen könnte.
Estoy tan contento que podría pegar saltos de alegría.

Er hatte eine schlechte Nachricht bekommen, **woraufhin** er sofort seine Mutter anrief.
Acababa de recibir una mala noticia, por lo que llamó a su madre inmediatamente.

Condicionales:

Si sucede una cosa, sucederá otra: **Wenn**.

Wenn du früher gekommen wärst, hätten wir zusammen ins Kino gehen können.
Si hubieras venido antes, podríamos haber ido juntos al cine.

Es wird schon alles gutgehen, **wenn nicht** irgendetwas dazwischenkommt.
Ya saldrá todo bien, mientras que no haya ningún imprevisto.

Es werden alle meine Freunde kommen, **vorausgesetzt dass** sie Zeit haben.
Vendrán todos mis amigos, siempre y cuando tengan tiempo.

Más formal y tajante: **Falls**.

Falls die Arbeit morgen noch nicht beendet ist, werden Sie eine Strafe bekommen.
En caso de que no haya terminado el trabajo mañana, le esperará una multa.

³ jemanden nicht abkönnen/nicht sehen können: poder con alguien. Ich kann ihn nicht ab! (¡No puedo con él!) / Ich kann ihn nicht sehen! (¡No puedo verle la cara!)

Mientras que suceda una cosa, sucederá otra: **Solange**.

Solange sich die Regeln nicht ändern, bin ich damit einverstanden.
Mientras que las reglas no cambien, estoy de acuerdo.

Sucederá salvo excepción: **Es sei denn dass**.

Wir machen das alles selbst, **es sei denn dass** du uns helfen möchtest.
Lo haremos todo nosotros solos, a no ser que quieras ayudarnos.

Comparativas:

Er geht, **als ob/als wenn** er ein Problem in den Beinen hätte.
Está andando como si tuviera una pierna mala.

Er macht das (**so**), **wie** ich es auch machen würde.
Él lo está haciendo igual que lo haría yo también/tal como yo también lo haría.

Wie alle wissen, hat mein Vater einen Unfall gehabt.
Como todos saben, mi padre ha tenido un accidente.

Adversativas:

Diferentes sujetos.

Mein Vater geht gerne ins Kino, **während** meine Mutter lieber ins Theater geht.
A mi madre le gusta ir al cine, mientras que mi madre prefiere ir al teatro.

Mismo sujeto.

Steffi fährt lieber alleine, **anstatt** andere **zu** fragen, ob sie mitfahren möchten.
Steffi prefiere ir sola en su coche, en vez de preguntar a otros si quieren ir con ella.

Sie fährt immer alleine, **ohne** die anderen **zu** fragen.
Siempre va sola, sin preguntar a los demás.

Diferentes sujetos.

Sie nimmt das Auto ihres Freundes, **ohne dass** der ihr das erlaubt hat/hätte.
Ella coge el coche de su novio, sin que este se lo haya permitido.

Mismo sujeto.

Ich habe nichts Besonderes an ihm bemerkt, **außer dass** er etwas mürrisch war.
No le noté nada raro, solo que estaba un poco malhumorado.

Conectores adverbiales.

Causales:

Se sitúan en la frase que explica la consecuencia: **Darum, Deswegen, Deshalb, Daher, Aus diesem Grund.**

Wir haben schon einen Plan, **darum** können wir nicht zu eurer Party kommen.
Ya tenemos algo planeado, por eso/por esta razón no podremos ir a vuestra fiesta.

Tas el verbo. Se sitúan en la frase que explica la causa.

Wir können leider nicht zu eurer Party kommen, wir haben **nämlich** schon einen anderen Plan.
Desgraciadamente, no podremos ir a vuestra fiesta, pues ya tenemos algo planeado.

Temporales:

La primera acción de varias: **Erst, Zuerst.**

Una acción que sucede después de otra: **Dann, Danach.**

La última acción de varias: **Anschließend.**

Erst sind wir auf die Party gegangen, **dann** sind wir ins Kino gefahren.
Primero fuimos a la fiesta, y luego/después fuimos al cine.

Finales:

Explican cómo se logra el propósito: **Dazu, Zu diesem Zweck.**

Er wollte Spanisch lernen, **dazu** hat er sich ein Spanischbuch gekauft.
Con el fin de aprender español, se compró un libro de texto.

Modales:

Hacen referencia a la frase que explica cómo sucedió la acción descrita en su frase: **So, Auf diese Weise.**

Er hat viele spanische Zeitungen gelesen, **so** hat er Spanisch gelernt.
Aprendió español leyendo muchos periódicos españoles.

Er war fünf Jahre in Spanien, **auf diese Weise** hat er Spanisch gelernt.
Pasó cinco años en España, así/de esta manera aprendió español.

Concesivas:

Introducen una excepción a la situación que cabía esperar: **Trotzdem, Dennoch.**

Ich mag keinen Kaffee, **trotzdem** trinke ich ihn jeden morgen.
No me gusta el café, sin embargo me tomo uno todas las mañanas.

Er hatte so viel gelernt und **dennoch** ist der Arme durchgefallen.
A pesar de haber estudiado tanto, a pesar de todo suspendió el pobre.

Consecutivas:

Introducen las consecuencias de la frase principal: **Also, Infolgedessen.**

Er ist Spanier, **also** spricht er entweder Spanisch, Katalanisch, Galizisch oder Baskisch.
Es español, entonces hablará español, catalán, gallego o vasco.

Er ist erst kurz hier; **infolgedessen** hat er noch nicht so viel gesehen.
Lleva aquí poco tiempo, consiguientemente/por eso no ha visto muchas cosas aún.

Condicionales:

Du möchtest die Hilfe beantragen; **dann/in diesem Fall** musst du das Formular ausfüllen.
Quieres pedir la ayuda, entonces/en este caso deberás rellenar este formulario.

Comparativas:

Tras el verbo: **Auch, Genauso, Ebenso, Gleichfalls, Ebenfalls.**

Mein Bruder singt sehr gut, deiner singt **auch** sehr gut.

Mi hermano canta muy bien, pero el tuyo también bien.

Mein Bruder singt sehr gut, deiner singt **genauso/ebenso** gut.

Mi hermano canta muy bien, pero el tuyo canta igual de bien.

Gruppe 1 hat alles super gemacht, Gruppe 2 hat **gleichfalls/ebenfalls** alle Prüfungen bestanden.

El grupo 1 lo ha hecho todo genial, igualmente el grupo 2 ha aprobado todas las pruebas.

Adversativas:

Wir sprechen alle Spanisch, **allerdings/[je]doch** sprechen wir untereinander Deutsch.

Hablamos todos español, pero entre nosotros hablamos en alemán.

Du musst alles rechtzeitig abgeben, **sonst/anderenfalls** fällst du durch. (La segunda es más formal.)

Tendrás que entregarlo a tiempo, por que si no, no aprobarás.